



LANUV NRW, Postfach 10 10 52, 45610 Recklinghausen

Auskunft erteilt:  
Anna Ritter  
Direktwahl 0211-1590-2177  
Fax 0211-1590-2501  
82-oeko@lanuv.nrw.de

An:

die in NRW tätigen Unternehmen, die Bio-Waren  
aus Drittländern importieren bzw. als Erste in  
Empfang nehmen

Aktenzeichen  
bei Antwort bitte angeben  
8.82-03.03.03.05-065/15  
Ihre Nachricht vom: -  
Ihr Aktenzeichen: -

Überwachung der Einhaltung der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 des Rates  
vom 28. Juni 2007 über die ökologische/biologische Produktion und die  
entsprechende Kennzeichnung von ökologischen/biologischen Erzeugnissen  
(Öko-VO)

Datum: 10.11.2017

in Verbindung mit der Verordnung (EG) 889/2008 vom 05. September 2008  
(DVO)

Hauptsitz:  
Leibnizstraße 10  
45659 Recklinghausen  
Telefon 02361 305-0  
Fax 02361 305-3215  
poststelle@lanuv.nrw.de  
www.lanuv.nrw.de

in der jeweils geltenden Fassung

Dienstgebäude:

Auf dem Draap 25,  
40221 Düsseldorf

**TRACES NT-Datenbanksystem - Anleitung für die Erteilung von  
Zugangsrechten für Importeure und Erstempfänger in Nordrhein-  
Westfalen**

Öffentliche Verkehrsmittel:  
Ab Düsseldorf Hbf mit  
Straßenbahn 704 oder 709  
Richtung Neuss bis "Josef  
Kardinal Frings Brücke", weiter  
15 Min. Fußweg über den  
Rheindeich Richtung Süden

Sehr geehrte Damen und Herren,

**Lesehinweis:**

**Gegenüber der Fassung vom Juli 2017 sind Ergänzungen eingefügt,  
diese sind rot hervorgehoben**

**1 Allgemeine Hinweise**

Bankverbindung:  
Landeskasse Düsseldorf  
Helaba  
BIC-Code: WELADED3  
IBAN-Code:  
DE 41 3005 0000 0004 1000 12

Importeure/Erstempfänger von Bio-Erzeugnissen aus Drittländern, die in der  
europäischen Union mit Hinweis auf den ökologischen Landbau vermarktet  
werden sollen, müssen ab 19.10.2017 verpflichtend das Datenbanksystem

TRACES NT verwenden. Um TRACES NT verwenden zu können, benötigen die Unternehmen Zugangsrechte, die ihnen von der zuständigen Behörde des jeweiligen Sitz-Bundeslandes erteilt werden. Für die Erteilung der Zugangsrechte ist der zuständigen Behörde (in NRW: LANUV) ein schriftlicher Antrag vorzulegen (Anlage 1: Antrag auf Erteilung von Zugangsrechten zum Datenbanksystem TRACES NT).

**WICHTIGER HINWEIS: Die bisherigen Erfahrungen seit Juli 2017 mit dem Antrags- und Registrierungsverfahren für TRACES NT haben gezeigt, dass die Datenbank neue Einträge oder Änderungen von Angaben zum Teil erst mehrere Tage zeitverzögert für den Nutzer sichtbar aktualisiert. Aufgrund dessen empfiehlt das LANUV NRW die Registrierung und Antragsstellung mit ausreichender Vorlaufzeit durchzuführen, um entsprechende Verzögerungen oder Probleme für das Freigabe- oder Importverfahren zu vermeiden.**

Beachten Sie im Weiteren die nachfolgende Anleitung zur Registrierung und senden Ihren Antrag an die im Antragsformular genannte Adresse.

Nach Erteilung der Zugangsrechte für Ihr Unternehmen durch das LANUV erhalten Sie einen schriftlichen Bescheid. Für die Erteilung der Zugangsrechte sind Kosten zu erheben. Der Gebührenbescheid ergeht mit getrenntem Schreiben.

## **2 Sowohl Importeure als auch Erstempfänger müssen sich in TRACES NT registrieren**

Wenn ein Importeur die Anlieferung an einen separaten Erstempfänger vorsieht, ist er selbst dafür verantwortlich, dass dieser auch zutreffend in der Kontrollbescheinigung (CoI) genannt wird. Dazu ist es erforderlich, dass der Erstempfänger als eigenständiger „operator“ ebenfalls mit allen erforderlichen Angaben (vgl. Anlage 1) und insbesondere mit „Operator Activity“ „organic importer“ in TRACES NT hinterlegt und validiert ist. Deshalb wird empfohlen, dass ein Importeur mit jedem von ihm vorgesehenen Erstempfänger vorab die erforderlichen Schritte der Eintragung in TRACES NT vereinbart, um spätere Verzögerungen beim Import durch noch nicht erfolgte Anmeldungen in TRACES NT zu umgehen.

### 3 Anmeldung in TRACES NT

Seite 3 / 10.11.2017

#### 3.1 Schritt 1: Anmeldung bei EU-Login

Grundvoraussetzung für die Nutzung von TRACES NT ist ein Konto bei ECAS. Wenn Sie noch keinen Zugang zu ECAS haben, erstellen Sie sich zunächst ein Konto unter

<https://webgate.ec.europa.eu/agriportal/awaiportal/>

Bitte verwenden Sie als anzugebende E-Mail-Adresse unbedingt die E-Mail-Adresse, welche später zur Anmeldung in TRACES NT genutzt werden soll.

Nachdem Sie „Konto erstellen“ angeklickt haben, bekommen Sie eine E-Mail mit einem Link zur Passwörterstellung zugeschickt. Wenn Sie diese E-Mail nicht zeitnah automatisch zugesendet bekommen, wenden Sie sich bitte an:

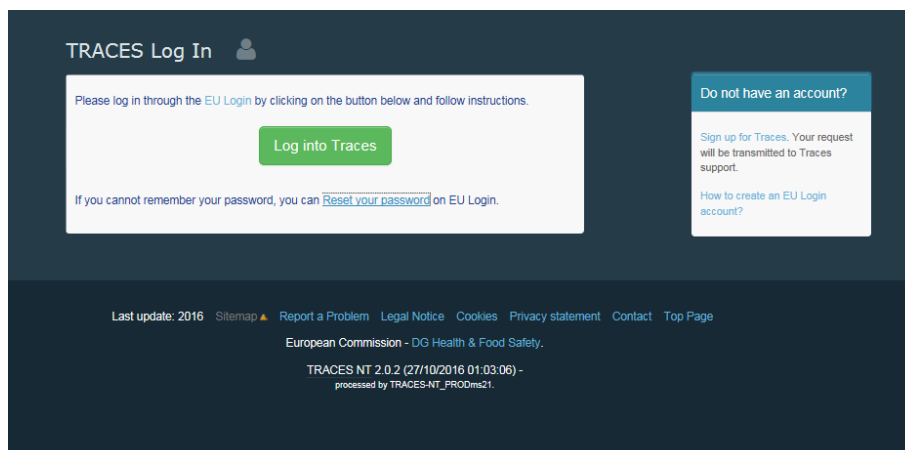
<https://webgate.ec.europa.eu/cas/contact.html>

#### 3.2 Schritt 2: Registrierung in TRACES NT als „operator“ und als „user“

Für die Nutzung von TRACES NT ist es erforderlich, ihr Unternehmen als „operator“ und von Ihnen autorisierte Nutzer als „user“ anzumelden. Hierfür öffnen Sie folgenden Link:

<https://webgate.ec.europa.eu/tracesnt/login>

Zunächst öffnen Sie TRACES durch Anklicken der Schaltfläche „Login to Traces“.



Um sich einzuloggen, verwenden Sie bitte dieselbe E-Mail-Adresse, mit der Sie Ihr ECAS-Konto (EU-Login) erstellt haben:

Seite 4 / 10.11.2017

**tracesnt requires you to authenticate**  
**Sign in to continue**

Use your e-mail address

Next

[Create an account](#)

Or

Or use the eID of your country

Select your country

**Wenn das Unternehmen, für das Sie arbeiten, bereits als „operator“ in TRACES NT registriert ist, und Sie sich noch als „user“ anmelden möchten, dann wählen Sie im nächsten Fenster als Importeur bzw. Erstempfänger die Schaltfläche „operator“:**

**Request authorisation**

You currently do not have any role allowing you to access the application.

Please select the type of organisation you're requesting access for:

**Operator**  
Economic operators such as *particular businesses, stores, non-profit organisations...*

**Organic Control Body**  
Control Bodies listed in Annex III and Annex IV of Commission Regulation (EC) No 1235

**Authority**  
Competent authority such *Customs offices, Veterinary authorities, central competent authorities, phytosanitary authorities.*

Need [help](#) to find out which kind of organisation you belong to?

**Personal Information**

EU Login is the place where your personal information are stored. If any of the information displayed here is wrong, you can update it there. Your information will be refreshed automatically in TRACES the next time you log in.

Full Name Katrin PATZAL

Username **katrinTest**

Email [katrin\\_patzal@yahoo.co.uk](mailto:katrin_patzal@yahoo.co.uk)

My account on EU Login

Change your Password at EU Login

Update your Information at EU Login

Nun können Sie anhand verschiedener Informationen/Parameter nach dem Unternehmen („operator“) suchen, für das Sie sich als Benutzer („user“) freischalten lassen wollen. Konnten Sie den passenden „operator“ finden, kreuzen Sie den Eintrag an und klicken auf „Request authorisation“:

Country: Belgium (BE)

Section:

Activity Type:

Search:  Search

Name	Address	Activities	<input type="checkbox"/>
ALPRO Comm.V.A. TRACES Number: BE-ORG-OP-5	Vlamingstraat 28 149256 Wevelgem Belgium	Organic Importer (ORGANIC IMPORTER)	<input type="checkbox"/>
Beanworks Seeds and Grains bvba TRACES Number: BE-ORG-OP-7	Spaans Fort 6 149725 Verrebroek Belgium	Organic Importer (ORGANIC IMPORTER)	<input type="checkbox"/>
Coffeeteam TRACES Number: BE-ORG-OP-6	Generaal Lemanstraat 74 149847 Berchem Belgium	Organic Importer (ORGANIC IMPORTER)	<input type="checkbox"/>
Colzagro TRACES Number: BE-ORG-OP-4	Kortemarkstraat 8 149290 Lichtervelde Belgium	Organic Importer (ORGANIC IMPORTER)	<input type="checkbox"/>

Ihre Anfrage erscheint dann in einer Liste mit freizugebenden „usern“.

**Wenn das Unternehmen, für das Sie arbeiten, noch nicht als „operator“ in TRACES registriert ist, dann können Sie einen entsprechenden Eintrag kreieren, indem Sie zunächst auf 'Create new Operator' klicken:**

Country: Italy (IT)

Section:

Activity Type:

Search:  Search

Really didn't find the operator you belong to? In this case only you might consider creating a new one using the button above.

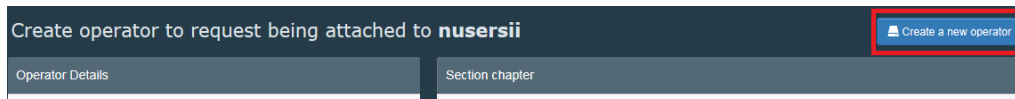
Füllen Sie alle rot umrandeten Felder aus (vgl. auch Anlage 1). Zusätzlich ergänzen Sie bitte unbedingt Ihre E-Mail-Adresse (eine weiteres Kästchen öffnet sich durch klicken auf das grüne „+“), die alphanumerische Identifikationsnummer Ihres Unternehmens sowie die EORI-Nummer Ihres Unternehmens (auf „Add Identifier“ klicken und dann links „EORI“ auswählen):

The screenshot shows the 'Create operator' form in the nusersii system. The form is divided into several sections: 'Operator Details', 'Section chapter', 'Activity', and 'Activity Details'. Red boxes highlight specific fields: 'Name' (Test Operator), 'Country' (Italy (IT)), 'City', 'Address', 'Phone' (+32 21 12 10 01), 'Section chapter' (Organic), 'Section' (Organic Importer (ORGANIC IMPORTER)), 'Activity' (Organic Importer), 'Control body / Control authority', 'Valid From', and 'Valid to'. A green '+ Add Identifier' button is also highlighted. Red arrows point from the text above to these highlighted fields.

- **Operator Details:** Name und Anschrift des Unternehmens, Telefonnummer, E-Mail Adresse; (bei der Eingabe der Stadt muss diese zwingend aus der Auswahlliste ausgewählt werden)
- **Operator Identifiers:** Die EORI Nr. muss zur späteren Übernahme in Kontrollbescheinigungen eingetragen werden.
- **Operator Activities:** Sowohl unter "Section", als auch unter "Activity" muss jeweils "Organic Importer" ausgewählt werden.
- **Activity Details:** **Identifier:** Angabe der alphanumerischen Identifikations-Nr. Diese finden Sie, wenn Sie unter <http://www.oeko-kontrollstellen.de/suchebiunternehmen/SuchForm.php> nach Ihrem Unternehmen suchen. Die Nr. ist dort direkt unter dem Namen Ihres Unternehmens angegeben (Muster: DE-NW-XXX-XXXXX-CXX).
- **Control Body:** Auswahl der für Ihr Unternehmen zuständigen Öko-Kontrollstelle
- **Valid From** und **Valid to:** Hier sind bis auf weiteres keine Angaben einzutragen.

Wenn Sie alle Informationen eingetragen haben, klicken Sie auf „create a new operator“:

Seite 7 / 10.11.2017



Damit sind Ihre Anfragen automatisch als neuer „operator“ und als „user“ im System hinterlegt.

### **3.3 Schritt 3: Freischaltung durch die zuständige Behörde**

Mit dem angehängten, VOLLSTÄNDIG ausgefüllten Formular (Anlage 1) beantragen Sie bei der zuständigen Behörde (in NRW: LANUV) die Erteilung von Zugangsrechten in TRACES NT.

Ein Antrag auf Validierung eines Unternehmens („operator“) ohne gleichzeitige Nennung eines Benutzers („user“) macht keinen Sinn. Zukünftig wird nur ein berechtigter „user“, der für den Ersten Empfänger handelt, die Erklärung in Feld 21 der Kontrollbescheinigung abgeben können.

Die Bearbeitung eines Antrags setzt voraus, dass alle erforderlichen Angaben im TRACES-NT-Datenbanksystem von der/m Antragsteller\*in bereits selbst eingetragen worden sind. Nachfragen der Behörde (z.B. zur Vervollständigung fehlender Angaben) sind nicht vorgesehen. Etwaige Verzögerungen in der Validierung/Zuerkennung von Rechten aufgrund unvollständiger/unzutreffender Angaben sollten Sie im Interesse Ihres Unternehmens vermeiden.

## **4 Berechtigungen für mehrere Benutzer eines Unternehmens**

Vielfach wird ein/e Unternehmer\*in begehren, dass mehrere Mitarbeiter\*innen für das Unternehmen in TRACES-NT als „user“ Eintragungen ändern oder z.B. neue Kontrollbescheinigungen veranlassen können. Dafür ist vorgesehen, dass der/m ersten „user“, die/der für das Unternehmen Rechte beantragt, die Funktion „administrator“ zugeteilt wird. Nach der Validierung kann ein Administrator dann selbst weitere „user“ validieren, löschen oder die Funktion „Administrator“ zuteilen. Eine Benachrichtigung der zuständigen Behörde ist nicht erforderlich.

## 6 Weitere Hinweise

Seite 8 / 10.11.2017

Das LANUV als zuständige Behörde für das Öko-Kontrollsystem in Nordrhein-Westfalen ist nicht zuständig für die **Beantwortung weitergehender, insbesondere technischer Fragen** im Zusammenhang mit der Funktionsfähigkeit des TRACES-NT-Datenbanksystems.

**Bitte nutzen Sie bei entsprechenden Fragestellungen oder Problemen die Hilfefunktion in TRACES NT oder wenden Sie sich**

- bei weiteren technischen Fragen an den DG SANTE Helpdesk:

**SANTE-TRACES@ec.europa.eu**

- bei weiteren Fragen zum Verfahren zur Kontrollbescheinigung (CoI) an die DG AGRI:

**AGRI-E-COI-Organic@ec.europa.eu**

- bei Fragen zum Zertifizierungsstatus Ihres Unternehmens als Importeur bzw. Erstempfänger im Öko-Kontrollverfahren an:

**Ihre zuständige Öko-Kontrollstelle.**

**Einträge von Unternehmen als „operator“, die nicht freigeschaltet werden können**, werden von der zuständigen Behörde mit „SUSPENDED“ am Anfang des Namens markiert, da derzeit eine Löschung unbrauchbarer Einträge technisch noch nicht möglich ist. Bitte verwenden Sie keine Einträge, die mit „SUSPENDED“ markiert sind!

Für den Fall, dass ein Unternehmen aus der Teilnahme am Öko-Kontrollsystem ausscheidet oder bei uns als zuständiger Behörde abgemeldet wird (durch Mitteilung der zuständigen Öko-Kontrollstelle), werden die erteilten Zugangsrechte für das Unternehmen und die zugehörigen benannten/berechtigten Benutzer suspendiert bzw. gelöscht. Danach besteht kein Zugriff mehr auf Kontrollbescheinigungen in TRACES NT.



Vielen Dank für Ihre Bemühungen. Für Rückfragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Seite 9 / 10.11.2017

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag

Dr. Woltering

**Anlage 1**            Formular „Antrag auf Erteilung von Zugangsrechten zum  
Datenbanksystem TRACES NT“